



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor binnenlandse zaken,  
belast met de lokale besturen en  
de agglomeratiebevoegdheden**

—

**VERGADERING VAN  
DONDERDAG 17 FEBRUARI 2011**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des affaires intérieures,  
chargée des pouvoirs locaux et  
des compétences d'agglomération**

—

**RÉUNION DU  
JEUDI 17 FÉVRIER 2011**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Dienst verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Service des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****SOMMAIRE**

INTERPELLATIES	6	INTERPELLATIONS	6
- van mevrouw Danielle Caron	6	- de Mme Danielle Caron	6
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de driejaarlijkse ontwikkelingsdotatie 2010-2012".		concernant "la dotation triennale de développement 2010-2012".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Danielle Caron.</i>	7	<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Danielle Caron.</i>	7
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	10	- de M. Dominiek Lootens-Stael	10
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de niet aflatende malaise bij de Brusselse brandweer".		concernant "le malaise persistant chez les pompiers bruxellois".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Paul De Ridder, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Dominiek Lootens-Stael.</i>	12	<i>Discussion – Orateurs : M. Paul De Ridder, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Dominiek Lootens-Stael.</i>	12
- van mevrouw Brigitte De Pauw	16	- de Mme Brigitte De Pauw	16
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de	

<p>Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>		<p>l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p>	
<p>betreffende "de pensioenen van de contractuele ambtenaren bij de lokale besturen".</p>		<p>concernant "les pensions des agents contractuels des pouvoirs locaux".</p>	
<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Brigitte De Pauw.</i></p>	<p>18</p>	<p><i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Brigitte De Pauw.</i></p>	<p>18</p>
<p>- van mevrouw Elke Van den Brandt</p>	<p>20</p>	<p>- de Mme Elke Van den Brandt</p>	<p>20</p>
<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>		<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>	
<p>betreffende "de spijbelpreventie".</p>		<p>concernant "la lutte contre l'absentéisme scolaire".</p>	
<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Elke Van den Brandt.</i></p>	<p>21</p>	<p><i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Elke Van den Brandt.</i></p>	<p>21</p>
<p>- van mevrouw Sophie Brouhon</p>	<p>24</p>	<p>- de Mme Sophie Brouhon</p>	<p>24</p>
<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>		<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>	
<p>betreffende "de vierjaarlijkse preventie- en buurtplannen".</p>		<p>concernant "les plans quadriennaux de prévention et de proximité".</p>	
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Danielle Caron, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Sophie Brouhon.</i></p>	<p>26</p>	<p><i>Discussion – Orateurs : Mme Danielle Caron, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Sophie Brouhon.</i></p>	<p>26</p>
<p>- van de heer Hervé Doyen</p>	<p>31</p>	<p>- de M. Hervé Doyen</p>	<p>31</p>
<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke</p>		<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-</p>	

---

Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de paradox tussen verschillende diversiteitsmaatregelen in het openbaar ambt".

Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "le paradoxe entre différentes politiques de diversité au sein de la fonction publique".

*Voorzitterschap: mevrouw Catherine Moureaux, derde ondervoorzitter.  
Présidence : Catherine Moureaux, troisième vice-présidente.*

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW DANIELLE CARON

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de driejaarlijkse ontwikkelingsdotatie 2010-2012".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron** *(in het Frans).*- *Op 16 december 2010 heeft de Brusselse regering de driejaarlijkse ontwikkelingsdotatie vrijgegeven, overeenkomstig de ordonnantie van 16 juli 1998.*

*In vergelijking met de periode 2008-2010 werd het budget voor stadswandelingen gehalveerd, dat voor de wijkcontracten geschrapt en dat voor rationeel energieverbruik verdubbeld.*

*Een vierde enveloppe zal binnenkort worden toegewezen aan de gemeenten en het OCMW om de werken te verrichten die nodig zijn om het rationeel energieverbruik in hun gebouwen te verbeteren.*

*De regering geeft blijkbaar prioriteit aan energiebesparende maatregelen. Het is me niet duidelijk waarom de enveloppe voor de wijkcontracten wordt geschrapt.*

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE MME DANIELLE CARON

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la dotation triennale de développement 2010-2012".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** Le 16 décembre dernier, le gouvernement bruxellois a débloqué la dotation triennale de développement 2010-2012 conformément à l'ordonnance du 16 juillet 1998. Cette dotation triennale d'une valeur de 7,5 millions d'euros est répartie comme suit : 4 millions d'euros pour les travaux contribuant à une utilisation rationnelle de l'énergie dans des bâtiments de logement appartenant aux communes et aux CPAS ; 2,5 millions d'euros pour les travaux dans le cadre des contrats de sécurité et de société ; 1 million d'euros d'investissement pour les chemins de ville.

Par rapport à la dotation triennale de développement 2008-2010, l'enveloppe pour les chemins de ville a été divisée par deux, l'enveloppe pour les contrats de quartier a été supprimée, et celle pour l'utilisation rationnelle de l'énergie a doublé.

*Wanneer volgt de projectoproep? Welke selectiecriteria zullen daarvoor gelden? Kregen de 19 gemeenten en de OCMW's hierover voldoende informatie? Zullen de vooropgestelde termijnen volstaan?*

*Worden bij weigering van projecten de gemeenten en OCMW's ingelicht over de motivatie? Volgens welke procedure?*

#### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *We hebben het budget voor de wijkcontracten geschrapt, omdat het geen echte meerwaarde bood. Het bedrag was slechts 1% van alle investeringen in de wijkcontracten.*

*Ook is het zo dat bepaalde bedragen afkomstig uit andere enveloppes uit de dotatie door de gemeenten worden aangewend in het kader van de wijkcontracten, zoals voor rationeel energieverbruik in woningen, veiligheidsinstallaties en openbare verlichting. Deze redenering geldt ook voor de dotatie voor wegenwerken.*

*De oproep tot projecten komt er in het eerste trimester van dit jaar. Dat zal de gemeenten voldoende tijd bieden hun driejarenprogramma naar behoren op te stellen.*

Une quatrième enveloppe, toujours conformément à l'ordonnance de 1998, devrait bientôt être allouée pour permettre aux communes et CPAS de réaliser des travaux contribuant à une utilisation rationnelle de l'énergie, cette fois dans leurs bâtiments.

Ce financement triennal pour la période 2010-2012 est distribué aux communes via un appel à projets.

Si l'accord de gouvernement prévoit de mettre l'accent sur la réduction des charges énergétiques des logements des communes et des CPAS, pourquoi l'enveloppe des contrats de quartier a-t-elle été supprimée ?

Quand avez-vous prévu de lancer cet appel à projets ? Quels sont les critères de sélection desdits projets ? Comment se déroule l'information autour du lancement de l'appel à projets ? Les dix-neuf communes et leurs CPAS sont-ils tous correctement informés des délais et modalités ? Les délais sont-ils suffisants ?

Les refus de certains projets sont-ils toujours dûment justifiés aux communes et CPAS ? Une procédure particulière est-elle prévue ?

#### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Vous avez situé le cadre général. J'en viens aux questions. Pourquoi a-t-on supprimé cette enveloppe d'un million d'euros allouée pour les investissements dans les périmètres des contrats de quartier ? Nous avons remarqué que ce million n'apportait pas beaucoup de plus-value à notre action. Sur un triennat, l'enveloppe consacrée aux contrats de quartier dans le cadre de la dotation représente à peine 1% des montants investis dans la politique de ces contrats de quartier. C'est très résiduel.

De toute manière, la suppression de l'enveloppe destinée aux contrats de quartier de la dotation triennale n'empêche pas les communes d'affecter au sein des périmètres de ces contrats de quartier des moyens prévus par les autres enveloppes de la dotation : soit l'utilisation rationnelle de l'énergie,

*De selectiecriteria zijn in overeenstemming met de ordonnantie van 1998. Alleen wat de ontvankelijkheid van de projecten voor rationeel energieverbruik betreft, is er een nieuw element.*

*Om de tegemoetkomingen te kunnen genieten van moeten de projecten in overeenstemming zijn met de voorschriften voor de energieprestaties gebaseerd op het regeringsbesluit van 2009.*

*De ontvankelijkheidscriteria verschillen per oproep. Uiteraard worden projecten die niet aan de eisen beantwoorden, geweigerd.*

*Er wordt een infosessie georganiseerd in samenwerking met de Vereniging van de Belgische Steden en Gemeenten om de gemeenten en OCMW's in te lichten over de energienormen en over de middelen die te hunner beschikking staan om de energiekosten van huurders te drukken. Er is 2 miljoen euro uitgetrokken voor de renovatie van OCMW-woningen en-rusthuizen.*

*We proberen een brug te slaan tussen het energetisch en het sociaal hoofdstuk. We trachten zo de energiekosten te drukken en de koopkracht van de gezinnen te vergroten. Ik zie geen reden waarom overheidssteun met het oog op energiebesparingen beperkt zou moeten blijven tot de eigenaars.*

*Het bedrag uitgetrokken voor de stadswandelingen is veranderd omdat het project evolueert.*

soit l'utilisation rationnelle de l'énergie pour le logement en particulier, soit la sécurité et l'éclairage public. Ce raisonnement vaut également pour la dotation triennale d'investissement qui concerne les travaux en voirie. Cette dotation peut également être utilisée dans le cadre des contrats de quartier.

Le lancement des appels à projets aura lieu dans le courant du premier trimestre de cette année, pour que les communes puissent élaborer leur programme triennal dans de bonnes conditions.

Pour les critères d'élection des projets, il faut se baser sur l'ordonnance de 1998. Il n'y a, en outre, qu'une nouveauté, de taille, qui concerne les conditions d'admissibilité des projets qui visent l'utilisation rationnelle de l'énergie dans les bâtiments ou les logements.

Les projets peuvent être introduits par les communes et les CPAS, qui devront, pour pouvoir bénéficier de ces aides, se conformer aux prescriptions de performance énergétique en se fondant sur l'arrêté du gouvernement de 2009. Cela concerne le rendement des chaudières, la qualité de l'isolant, etc.

Le refus de certains projets se justifie de manière très simple : les règles de recevabilité sont précisées au moment de l'appel à projets et les propositions doivent s'y conformer.

Les services envisagent d'organiser une séance d'information avec le concours de l'Association de la ville et des communes pour informer les communes et les CPAS du nouveau volet sur l'utilisation rationnelle de l'énergie, afin d'expliquer quelles normes énergétiques seront fixées pour les projets subsidiés, ainsi que les nouveaux moyens mis à la disposition des CPAS pour réduire les charges énergétiques de leurs locataires. Deux millions d'euros sont réservés à la rénovation de logements appartenant au CPAS, mais aussi à la rénovation de leurs maisons de repos, avec un taux de subsides de 100%.

On vise ici deux volets, l'un énergétique, l'autre social : d'une part concilier rénovation et économies d'énergie, et d'autre part, cibler les logements publics des communes et des CPAS pour mener une politique à vocation sociale. On peut ainsi réduire la charge de la consommation



**Mevrouw Danielle Caron** (in het Frans).- *Het bedrag is gehalveerd.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** (in het Frans).- *We hebben de enveloppe aangepast aan het budget dat nodig is. Een van de projecten is bijna klaar.*

**Mevrouw de voorzitter.**- *Mevrouw Caron heeft het woord.*

**Mevrouw Danielle Caron** (in het Frans).- *Kortom, het budget is nauwelijks gewijzigd, maar de klemtoon ligt anders. Ik ben het met u eens dat overheidssteun in de eerste plaats de minst bedeelden ten goede moet komen. Voor wanneer is de projectoproep gepland?*

**De heer Charles Picqué, minister-president** (in het Frans).- *De vergadering vindt plaats in de tweede helft van maart.*

*- Het incident is gesloten.*

énergétique des ménages et renforcer leur pouvoir d'achat. Il n'y a aucune raison que l'aide publique visant à la réalisation d'économies d'énergie soit réservée aux seuls Bruxellois qui ont pu accéder à la propriété privée, surtout si on veut que l'effort de réduction de la consommation énergétique implique le plus grand nombre.

Vous avez aussi mentionné les chemins de ville. Le montant accordé à cet aspect est différent parce que le programme évolue.

**Mme Danielle Caron.**- *Ce montant est divisé par deux.*

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- *On a adapté l'enveloppe aux moyens nécessaires à la réalisation des projets qui sont en cours. Est notamment prévu un projet qui arrive à son terme : la liaison entre la rue du Pépin, le parc d'Egmont et le Sablon.*

**Mme la présidente.**- *La parole est à Mme Caron.*

**Mme Danielle Caron.**- *Je vous remercie pour ces précisions. Je note que l'enveloppe ne varie guère, mais que le thème a changé, puisqu'il est désormais axé sur le développement durable et l'économie d'énergie.*

Je partage votre avis sur les aides publiques qui doivent être réservées aux personnes économiquement moins favorisées. Malheureusement, les personnes sensibilisées aux questions environnementales sont souvent celles qui disposent de moyens suffisants.

Vous avez évoqué le concours de l'Association de la ville et des communes. Quand aura-t-il lieu et à qui s'adresse-t-il ? Il serait bon d'étendre les économies d'énergie à toutes les administrations publiques et à tous les locataires de bâtiments publics.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- *La réunion se tiendra dans la seconde moitié du mois de mars. Le concours est réservé aux responsables des communes et CPAS, politiques ou fonctionnaires.*

*- L'incident est clos.*

*(Mevrouw Danielle Caron, eerste ondervoorzitter,  
treedt als voorzitter op)*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER  
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de niet aflatende malaise bij de  
Brusselse brandweer".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.-** Ik ben blij dat de minister-president zelf aanwezig is en dat de staatssecretaris niet in zijn plaats antwoordt. Wellicht zult u dieper op de materie ingaan en zal ik fundamentele antwoorden krijgen op mijn vragen.

Ongeveer een jaar geleden ging de Brusselse brandweer in administratieve staking. Het korps gaf tijdens een betoging op 21 januari 2010 heel duidelijk uiting aan zijn ontevredenheid. Zo werden de Troontunnel, een deel van de Belliardstraat en de toegang tot uw kantoren onder water en blusschuim gezet. Dat lokte toen verontwaardigde reacties uit bij uzelf en staatssecretaris Doulkeridis.

Er kwam een einde aan de staking nadat de staatssecretaris aan de brandweer een tijdschema voor overleg had voorgesteld. Tegen begin mei 2010 werden voorstellen over het arbeidsreglement beloofd, evenals een herziening van het operationeel statuut en van het taalkader. Dat er al meer dan vijftien jaar geen taalkader meer bestaat, heeft tot gevolg dat benoemingen binnen het korps onwettig zijn en dat bevorderingen onmogelijk worden. Daardoor raakt het kader niet opgevuld. Er lopen procedures bij de Raad van State, de arbeidsrechtbank, enzovoort.

Eind januari 2011 zou de Brusselse regering

*(Mme Danielle Caron, première vice-présidente,  
reprend place au fauteuil présidentiel)*

**INTERPELLATION DE M. DOMINIEK  
LOOTENS-STAEL**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le malaise persistant chez les  
pompiers bruxellois".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).-** *Il y a environ un an, les pompiers bruxellois partaient en grève administrative. Celle-ci allait être levée après la présentation par le secrétaire d'État d'un calendrier qui promettait, pour début mai 2010, des propositions sur le règlement de travail, ainsi qu'une révision du statut opérationnel et du cadre linguistique. L'absence de ce cadre depuis plus de quinze ans invalide les nominations au sein du corps et rend toute promotion impossible. Par conséquent, le cadre n'est pas complet et des procédures sont en cours.*

*À la fin du mois de janvier 2011, le gouvernement bruxellois devait enfin apporter une solution. En mars 2010, le secrétaire d'État avait déclaré que le gouvernement était parvenu à la conclusion qu'une solution ne serait possible qu'en adaptant la législation linguistique. Vous tentiez alors de trouver un accord avec le cabinet du Premier ministre, M. Leterme.*

*Le 1er avril 2010, M. Leterme a affirmé à la Chambre qu'il avait reçu une lettre, mais qu'elle était restée sans suite jusque là. Début mai 2010, quelques pompiers syndiqués ont retiré leur plainte devant le Conseil d'État, ce qui ouvrait la voie à la nomination définitive - et illégale - d'au moins 46 de leurs collègues. Le gouvernement bruxellois a vigoureusement nié avoir promis une contrepartie, mais le secrétaire d'État M.*

eindelijk voor een oplossing zorgen. In de loop van maart 2010 vroeg ik u een stand van zaken te geven van de voorstellen die op til waren. De staatssecretaris, die toen in uw plaats antwoordde, zei dat de regering tot de bevinding was gekomen dat een oplossing enkel mogelijk was als de taalwetgeving wordt aangepast. U had geprobeerd een afspraak met het kabinet van premier Leterme te regelen.

Joris Van Hauthem, die voor het Vlaams Belang in de Kamer zetelt, stelde op 1 april 2010 een vraag aan premier Leterme. Hij kreeg te horen dat die een brief had ontvangen, maar dat er verder nog niets was gebeurd. Begin mei 2010 trokken enkele bij een vakbond aangesloten brandmeermannen hun klachten bij de Raad van State in. Dat maakte de weg vrij voor een definitieve, zij het onwettige benoeming van minstens 46 van hun collega's. Blijkbaar was er dus achter de schermen toch een en ander gebeurd. De Brusselse regering ontkende ten stelligste dat ze een tegenprestatie zou hebben beloofd, maar staatssecretaris Doukeridis hoopte dat er nog meer klachten zouden worden ingetrokken. Blijkbaar heeft er zich dus op spontane en belangeloze wijze een mirakel voltrokken. Het is allemaal te mooi om waar te zijn.

Eind augustus deed er zich een geïsoleerd, maar niet onbelangrijk incident voor. Niemand minder dan kolonel Desnyder uitte zijn ontevredenheid. Hij noemde de mentaliteit "rot" en klaagde over het ontbreken van taalkaders. Volgens hem is de invoering van functionele tweetaligheid voor heel het personeel de enige mogelijke oplossing. Zijn protest werd echter in de kiem gesmoord.

Zelf pleitte u in die periode ook voor functionele tweetaligheid naar aanleiding van de federale regeringsonderhandelingen. Die vorm van tweetaligheid mag volgens u "niet te moeilijk" zijn: ze moet volstaan om elkaar op het terrein te kunnen begrijpen. We hebben er voorlopig het raden naar wat die functionele tweetaligheid voorstelt.

Begin december 2010 kondigde de regering aan dat er op 1 januari 2011 59 nieuwe brandweerlieden aan de slag zouden gaan, wat het operationeel kader zou vervolledigen. Bovendien zouden 50 officieren in hun functie worden bevestigd en zou er een nieuw taalkader komen, in tegenstelling tot eerdere berichten inzake aanpassing van de

*Doukeridis espérait que d'autres plaintes seraient retirées.*

*Fin août, le colonel Desnyder a exprimé son mécontentement, qualifiant la mentalité de "pourrie" et dénonçant l'absence de cadre linguistique. Selon lui, la seule solution passe par l'instauration du bilinguisme fonctionnel pour tous.*

*À la même période, vous avez plaidé vous-même pour le bilinguisme fonctionnel dans le cadre des négociations pour la formation du gouvernement fédéral. Selon vous, cette forme de bilinguisme "ne peut être trop difficile" et doit être suffisante pour pouvoir se comprendre sur le terrain. Je ne me représente pas ce que cela signifie concrètement.*

*Au début du mois de décembre 2010, le gouvernement a annoncé que 59 nouveaux pompiers entreraient en service le 1er janvier 2011, ce qui compléterait le cadre opérationnel. En outre, 50 officiers seraient confirmés dans leurs fonctions et un nouveau cadre linguistique serait installé.*

*Il n'empêche qu'après plus d'un an de patience, de nouvelles actions menacent. L'année dernière, le secrétaire d'État compétent avait réservé en tout et pour tout une heure aux syndicats. Et, depuis lors, c'est l'immobilisme.*

*Prépare-t-on un nouveau statut linguistique pour les services de secours bruxellois ? Pour quelle date ? Y aura-t-il finalement un cadre linguistique ?*

*Le gouvernement envisage-t-il de suivre la voie tracée par les pompiers ? Instaurera-t-il à nouveau le bilinguisme fonctionnel ou s'en tiendra-t-il au principe boiteux du bilinguisme du service ?*

*Est-il exact que le secrétaire d'État n'avait consacré qu'une heure aux protagonistes de ce conflit ?*

*Une solution rapide est-elle en vue pour offrir enfin une sécurité juridique aux pompiers ? En quoi consiste-t-elle ?*

*Qu'en est-il des contacts avec le premier*

taalwetgeving.

De brandweer wist deze beslissingen duidelijk niet naar waarde te schatten, want na meer dan een jaar geduld dreigen er opnieuw acties. De bevoegde staatssecretaris trok vorig jaar welgeteld één uur de tijd uit om met de vakbonden te praten. Dat helpt uiteraard niet om de gemoederen te bedaren. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering staat nog geen stap verder. Vandaar de weer oplaaiende woede bij de Brusselse brandweer.

Wordt er werk gemaakt van een nieuw taalstatuut bij de Brusselse hulpdiensten, waaronder de brandweer? Tegen welke datum? Komt er uiteindelijk een taalkader of komt er geen taalkader?

Overweegt de regering om het spoor te volgen dat door de brandweer zelf wordt aangegeven? Zal de regering de functionele tweetaligheid opnieuw invoeren, of zal ze het houden bij het slecht functionerende principe van de tweetaligheid van de dienst?

Klopt het dat de staatssecretaris amper één uur tijd heeft vrijgemaakt om de protagonisten, met name de brandweerlieden zelf, te horen in dit conflict?

Wacht de regering af tot het Brusselse brandweerkorps opnieuw de kantoren van de regering en de Belliardstraat onder water zet of is er snel een oplossing in zicht die de brandweerlieden eindelijk rechtszekerheid biedt? Waaruit bestaat die oplossing?

Hoe zit het met de contacten met de eerste minister? Wat is het standpunt van de federale regering?

#### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Ridder heeft het woord.

**De heer Paul De Ridder.**- Ik had een interpellatie over hetzelfde onderwerp ingediend, maar die werd door omstandigheden niet geagendeerd. Dit debat is al vaak gevoerd. Het vuur dreigt opnieuw in de pan te slaan, aangezien het ACV en het VSOA acties aankondigen als er geen structurele oplossingen worden aangereikt. Staatssecretaris Doulkeridis reageerde op woensdag 5 januari met

*ministre ? Quelle est la position du gouvernement fédéral ?*

#### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Ridder.

**M. Paul De Ridder (en néerlandais).**- *La situation risque à nouveau d'exploser, étant donné l'annonce par la CSC et le SLFP de nouvelles actions en l'absence de solutions structurelles. Le secrétaire d'État Doulkeridis a réagi par un communiqué de presse le 5 janvier dernier.*

*Le cadre linguistique précédent a été annulé le 21*

een persbericht.

Het vorige taalkader werd op 21 november 2008 vernietigd. De beleidsverklaring van 2010-2011 stelt dat het noodzakelijk is om de taalkaders begin 2011 goed te keuren. Ondanks de afwezigheid van een taalkader werden op 1 januari 2011 toch 59 brandweertoezichten toegelaten tot de stage voorafgaand aan hun vaste benoeming. Dertien van hen zijn Nederlandstalig, 46 zijn Franstalig.

Tijdens de vorige bespreking van dit onderwerp, op 9 december 2010, verwees de staatssecretaris naar arrest 84.994 van 1 februari 2000 van de Raad van State. Volgens hem laat dat arrest een uitzondering toe op de wettelijke verplichting op een taalkader, namelijk wanneer de continuïteit van de openbare dienstverlening in het gedrang is.

In maart 2010 zei u in de commissie Binnenlandse Zaken dat "de opdracht van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp erin bestaat een nieuwe talentelling te organiseren in overeenstemming met de eisen van de Raad van State en de Vaste commissie voor Taaltoezicht. Het telsysteem dat vanaf november 2009 werd gebruikt, bleek immers niet werkbaar voor operationele diensten zoals de brandweer. Men aanzag die telling dan ook als een wankele basis voor een nieuw taalkader".

Hebt u de methodiek van de nieuwe telling op voorhand afgetoetst bij de Raad van State en de Vaste commissie voor Taaltoezicht? Hebt u daardoor enige garantie dat het nieuwe taalkader niet opnieuw vernietigd zal worden? Zullen de resultaten van deze tellingen openbaar worden gemaakt?

Staatssecretaris Doukeridis verklaarde dat u eind 2010 samen met hem een brief had gestuurd naar premier Leterme, met de vraag de taalwetten aan te passen. In welke zin wenst u de taalwetten aan te passen? Werd de inhoud van de brief met alle leden van de regering besproken? Droeg de brief de goedkeuring weg van alle regeringsleden? Kunnen de commissieleden een exemplaar van dit schrijven ontvangen?

Het is nog maar de vraag over welke garantie de regering beschikt dat de invoering van taalkaders (eventueel vanaf maart 2011) zal zorgen voor een

*novembre 2008. D'après la déclaration 2010-2011, les cadres linguistiques auraient dû être approuvés début 2011. Malgré l'absence de cadre linguistique, 59 pompiers ont été admis au stage préalablement à leur nomination définitive. Treize d'entre eux sont néerlandophones, 46 francophones.*

*Durant la précédente discussion sur ce sujet, le 9 décembre 2010, le secrétaire d'État a renvoyé à l'arrêt 84.994 du 1er février 2000 du Conseil d'État, qui admet une exception à cette obligation légale lorsqu'il s'agit de garantir l'exigence de continuité du service public.*

*En mars 2010, vous aviez déclaré en commission des Affaires intérieures que le Service d'incendie et d'aide médicale urgente devait procéder à un nouveau comptage linguistique, plus conforme aux exigences du Conseil d'État et de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL).*

*Avez-vous vérifié la méthodologie du nouveau comptage auprès du Conseil d'État et de la CPCL? Avez-vous la moindre garantie que le nouveau cadre linguistique ne sera pas à nouveau annulé? Les résultats de ce comptage seront-ils rendus publics?*

*Quel était le sens de la lettre que vous-même et le secrétaire d'État Doukeridis avez adressée au Premier ministre Leterme pour lui demander de modifier les lois linguistiques? Le contenu de cette lettre a-t-il été discuté avec tous les membres du gouvernement et approuvé par eux? Pourrions-nous obtenir une copie de ce courrier?*

*Quelles sont les garanties que l'adoption des nouveaux cadres linguistiques permettra d'assurer un service bilingue correct pour chaque citoyen, en français ou en néerlandais? Nous partageons l'avis des syndicats selon lequel un bilinguisme fonctionnel du personnel est la meilleure solution envisageable.*

correcte tweetalige dienstverlening, waarbij elke burger in het Nederlands of het Frans kan worden geholpen. Wij zijn net als de vakbonden van mening dat een functionele tweetaligheid van het personeel de beste oplossing is.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Tellingen gebaseerd op het aantal dossiers die respectievelijk in het Frans en het Nederlands zijn opgesteld, zijn problematisch. De opeenvolgende taalkaders werden systematisch vernietigd door de Raad van State omdat die vaststelde dat de verdeling van het aantal functies tussen Nederlands- en Franstaligen wettelijk niet verantwoord was, gelet op het aantal dossiers dat in de respectieve talen wordt behandeld.

In het kader van de lopende institutionele onderhandelingen tracht de regering hiervoor een structurele oplossing aan te reiken. Er bestaat eensgezindheid binnen de regering en de meerderheid over de vraag om de taalwetgeving aan te passen. Maar een dergelijke structurele oplossing moet in elk geval worden goedgekeurd door de federale regering, wat in de huidige omstandigheden uiteraard heel moeilijk is.

U vraagt wat de leidraad van onze politieke strategie is. Wel, u kent mijn standpunt. Het principe van de tweetaligheid van de dienst blijft van toepassing op de brandweer. Sinds meer dan twintig jaar heeft deze regeling nooit enig operationeel probleem veroorzaakt.

De regering streeft twee doelen na. Enerzijds wil ze zorgen voor een juiste verhouding tussen Franstalig en Nederlandstalig brandweerpersoneel, waardoor de dienst zodanig kan worden georganiseerd dat Brusselaars dringende hulpverlening in hun eigen taal kunnen krijgen. Anderzijds wil de regering dat die verhouding op wettelijke wijze wordt vastgelegd, zodat personeelsbenoemingen en -bevorderingen niet langer kunnen worden betwist.

Ik verzoek u om uw andere vragen aan staatssecretaris Doukeridis te stellen. Ik weet dat er een telling van de dossiers wordt uitgevoerd. Die moet de basis worden van een eventueel nieuw taalkader, dat aan de kritiek van de Raad van State moet kunnen weerstaan. Net zoals voor alle andere

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Les comptages basés sur le nombre de dossiers rédigés respectivement en français et en néerlandais sont problématiques. Les cadres linguistiques successifs ont été systématiquement annulés par le Conseil d'État lorsque la répartition des emplois entre les francophones et les néerlandophones n'était pas légalement justifiée au regard du nombre de dossiers traités dans leur langue respective.*

*Le gouvernement tente d'apporter une solution structurelle dans le cadre des négociations institutionnelles en cours. Il existait un accord en son sein sur la question de l'adaptation de la législation linguistique. Une solution structurelle doit cependant être approuvée par le gouvernement fédéral, ce qui est difficile dans les circonstances actuelles.*

*Le bilinguisme des services restera donc applicable au SIAMU puisque, depuis plus de vingt ans, il n'a jamais provoqué aucune difficulté d'ordre opérationnel.*

*Le souci du gouvernement est double. Il doit s'assurer que le SIAMU dispose d'une proportion de personnel néerlandophone et francophone qui lui permette d'offrir aux Bruxellois un service qui les secourent dans leur langue, et d'autre part veiller à ce que ces proportions soient établies dans la légalité, pour que les nominations et promotions du personnel ne puissent plus être contestées sur cette base.*

*Je vous invite à adresser vos autres questions au secrétaire d'État Doukeridis. Le comptage des dossiers qui doit encore être effectué pourrait servir de base à un nouveau cadre linguistique qui résisterait à la critique du Conseil d'État. Tout comme pour les autres dossiers linguistiques, la proportion entre les pompiers francophones et néerlandophones doit être déterminée sur la base de données objectives.*

taalaangelegenheden, dient de verhouding tussen de Franstalige en Nederlandstalige brandweerlieden te worden bepaald op basis van objectieve gegevens. Dat is de enige manier om een oplossing te vinden.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.-** Uw antwoord is onvoldoende. U zegt enerzijds dat de tweetalige dienstverlening aan de bevolking gegarandeerd moet zijn en anderzijds dat er een verhouding bepaald moet worden voor de aanwerving van het personeel. Maar het probleem is nu net dat we er niet in slagen die verhouding te bepalen binnen de bestaande wetgeving. U vindt dat we het aantal dossiers moeten tellen op basis van objectieve criteria, maar dat is nu net onmogelijk gebleken.

In het verleden gingen dergelijke tellingen steeds gepaard met de nodige malversaties. Wanneer gemeenten of openbare diensten een beroep doen op de brandweer, gebeurt dat voor 99,9% in het Frans. Daardoor stonden in het verleden de Koninklijke Vlaamse Schouwburg en de toenmalige BRT geregistreerd als "Franstalige klant" bij de brandweer. De objectieve gegevens waarnaar u streeft, zullen nooit objectief zijn.

Het zou verkeerd zijn om het taalkader op deze manier te willen vastleggen. We moeten streven naar een optimale tweetalige dienstverlening en bovendien moeten we het huidige probleem van de verhouding tussen Frans- en Nederlandstalige brandweerlieden oplossen door tweetalig personeel aan te werven. Dat is de oplossing van het gezond verstand, die bovendien door de brandweer zelf wordt aangegeven.

Een kabinetsmedewerker van staatssecretaris Doulkeridis heeft aan de media meegedeeld dat de wet bepaalt dat de overheid in uitzonderlijke omstandigheden mensen in dienst mag nemen zonder de taalwetgeving na te leven. Dat is een kwakkel. Waarop baseert die man zich om zoiets te zeggen? De taalwetgeving is wetgeving van openbare orde. Nergens in de wet staat dat die in uitzonderlijke omstandigheden terzijde geschoven mag worden. Wat zijn die uitzonderlijke omstandigheden dan wel en wie bepaalt wanneer die omstandigheden zich voordoen?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).-** *Vous affirmez d'une part que le service bilingue à la population doit être garanti et, d'autre part, qu'il faut déterminer une proportion pour le recrutement du personnel. Or, c'est inenvisageable dans le cadre de la législation actuelle, puisqu'il est impossible de compter le nombre de dossiers sur base de critères objectifs.*

*Des comptages de ce genre ont toujours été synonymes de malversations.*

*L'objectif vers lequel nous devons tendre, qui est d'ailleurs celui que réclament les services d'incendie, est celui d'un service bilingue optimal.*

*Le chef de cabinet du secrétaire d'État Doulkeridis a indûment communiqué aux médias que la loi autorisait les autorités à enfreindre la loi linguistique lorsque des circonstances exceptionnelles le justifie. Quelles sont ces circonstances exceptionnelles et qui est habilité à décider quand elles se produisent ?*

*Quand le gouvernement régional bruxellois signifiera-t-il au gouvernement fédéral sa volonté de quitter le système des cadres linguistiques pour passer à celui du bilinguisme du personnel ?*

Het is bijzonder gevaarlijk om in het kader van dit dossier te fantaseren en verhalen te vertellen die niet stroken met de werkelijkheid. Wanneer zal de Brusselse Hoofdstedelijke Regering aan de federale regering het signaal geven dat we het systeem van de taalkaders willen verlaten en overstappen naar een systeem van tweetaligheid van het personeel?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Het is mogelijk om op basis van het volume van de dossiers tot een oplossing te komen, maar we moeten ook pragmatisch zijn en ervoor zorgen dat in om het even welke situatie de dienstverlening in de twee talen gewaarborgd is. Het volume van de dossiers is een heel belangrijk criterium. Maar als dat niet volstaat, moeten we ons voorstel baseren op andere functionele en operationele beschouwingen. Dat is een kwestie van politieke wil. Ik denk dat we tot een akkoord kunnen komen.

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de pensioenen van de contractuele ambtenaren bij de lokale besturen".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Vorig jaar diende ik reeds een interpellatieverzoek in omtrent het bijkomend pensioen voor de contractuele ambtenaren bij de plaatselijk besturen. In tegenstelling tot hun statutaire collega's die hetzelfde werk verrichten, kunnen contractuele ambtenaren bij de gemeenten geen bijkomend

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Le volume de dossiers traités est un critère fondamental, qui devrait permettre de parvenir à une solution. Si cela ne suffit pas, nous devons baser notre proposition sur d'autres considérations fonctionnelles et opérationnelles. Nous devons rester pragmatiques et faire en sorte que le service soit assuré dans les deux langues, quelle que soit la situation.*

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les pensions des agents contractuels des pouvoirs locaux".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** *Contrairement aux agents statutaires, les contractuels n'ont pas droit à une pension complémentaire dans leur commune. Cette situation est perçue comme une injustice depuis longtemps.*



pensioen opbouwen. Deze situatie wordt al lang als onrechtvaardig ervaren.

Om tot een oplossing te komen is een federaal wetgevend kader nodig. De opeenvolgende ministers van Pensioenen kondigen al jaren een dergelijk kader aan. De huidige minister van Pensioenen - nu belemmerd in een regering van lopende zaken - had tegen eind 2010 een maatregel aangekondigd. Op zo'n initiatief zit vooral de lokale sector te wachten, waar 60% van het personeel contractanten zijn, die niet meer statutair zullen worden benoemd. Laat ons optimistisch zijn en de hoop op een nieuwe federale regering niet opgeven.

Op diverse overheidsniveaus heeft men deze federale kaderwet niet afgewacht. In het sectoraal akkoord voor de plaatselijke besturen in Vlaanderen van 19 november 2008 werd de start van een tweede pensioenpijler voor contractuele ambtenaren opgenomen. Met ingang van 1 januari 2010 werd voor contractueel overheidspersoneel een aanvullende pensioenregeling opgestart. De financiering gebeurt door een patronale bijdrage die in 2010 minstens 1 procent van de wedde zal bedragen. Dat is bescheiden, maar ieder bestuur kan beslissen om voor zijn werknemers een hogere bijdrage te betalen. De opdracht is uitgeschreven door de RSZPPO en die gunde de aanvullende pensioenen aan Dexia Insurance Belgium en Ethias. De regeling staat per definitie open voor alle Belgische gemeenten.

Er beweegt ook iets binnen de Waalse gemeenten en steden. Een veertigtal Waalse besturen, waaronder Luik, wil niet langer wachten op een federaal initiatief. De vakbonden houden de boot echter af. Zij vinden dat het extra geld beter zou gaan naar het vast benoemen van contractuelen. Het lijkt mij niet echt realistisch dat wij alle contractuele ambtenaren op lange termijn zullen kunnen benoemen. Er zijn nog tal van andere projecten op lokaal vlak lopende.

In de Brusselse gemeenten werken gemiddeld zo'n 53% contractuele ambtenaren. Het percentage verschilt van gemeente tot gemeente en gaat van 75% tot 40%. Als wij deze regeling zouden invoeren, moeten wij erop letten dat er een gelijke behandeling is van de contractuele ambtenaren in de verschillende Brusselse gemeenten. Het mag niet de bedoeling zijn om een concurrentie tussen

*Une mesure fédérale, annoncée pour la fin 2010, est attendue par les pouvoirs locaux qui emploient principalement des contractuels.*

*Les autres entités fédérées n'ont toutefois pas attendu la loi-cadre fédérale pour prendre des initiatives. La Flandre a organisé la possibilité pour les pouvoirs locaux de constituer un deuxième pilier pour les agents contractuels en novembre 2008. Ceux-ci bénéficient d'un système de pension complémentaire financé par une contribution patronale à concurrence d'au moins 1% de leur traitement. Les administrations communales peuvent décider d'accorder une cotisation plus élevée à leurs agents. L'ONSSAPL a confié à Dexia et Ethias ces pensions complémentaires. La règle est valable pour toutes les administrations communales.*

*En Wallonie, une quarantaine de communes ont également pris les devants. Les syndicats estiment que l'argent supplémentaire devrait plutôt aller à la nomination de contractuels. Il ne me paraît cependant pas réaliste de procéder à terme à la nomination de tous les agents contractuels.*

*Les communes bruxelloises emploient en moyenne 53% d'agents contractuels. Le pourcentage diffère d'une commune à l'autre et va de 75% à 40%. Si nous appliquions cette réglementation, nous devrions veiller à l'adéquation des traitements des contractuels entre les communes et éviter toute concurrence entre elles. Nous devrions également examiner l'impact de cette mesure.*

*Où en est le dossier de l'introduction d'un régime de pension complémentaire pour les agents contractuels ? Y a-t-il des plans pour un accord sectoriel ? Avez-vous estimé le coût de l'instauration de ce système en Région bruxelloise ? Avez-vous abordé ce sujet en comité de concertation dans l'optique de l'instauration d'une réglementation fédérale ?*

de gemeenten te creëren, waarbij de ene gemeente een betere regeling heeft dan de andere. Daarenboven moeten we de financiële impact van deze maatregel onderzoeken, zoals u zelf aangaf in uw antwoord op mijn interpellatie.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de invoering van een bijkomende pensioenregeling voor contractuele ambtenaren? Zijn er plannen voor een sectoraal akkoord? Hebt u al een kostenberekening gemaakt van de invoering van dit systeem in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Hebt u dit dossier al kunnen aankaarten in het Overlegcomité teneinde tot een federale regeling te komen?

### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** De kwestie is erg ingewikkeld. De verschillende gewesten benaderen het probleem immers op uiteenlopende wijzen. De federale overheid heeft tot dusverre nog geen eenvormige structuur voorgesteld voor de tweede pijler. Dat is te wijten aan de aanslepende federale regeringsonderhandelingen. Gelet op het nieuwe kader en de budgettaire impact voor de gemeenten en OCMW's, kon de beslissing nog niet worden genomen.

Zoals u reeds zei, verschilt de opbouw van een tweede pijler voor contractuele ambtenaren van gewest tot gewest. U weet wat er in het Vlaams Gewest gebeurt. Het Waals Gewest hanteert hetzelfde principe als het Brussels Gewest: de voorkeur wordt gegeven aan vaste benoemingen. De vakbonden dringen daarop aan. In het Brussels Gewest is de tweede pijler niet aan de orde in de sectorale akkoorden. De vakbonden vragen eensgezind dat de contractuele ambtenaren bij de plaatselijke besturen vast worden benoemd. Daar gaan echter een aantal moeilijkheden mee gepaard, onder meer inzake de taalwetgeving. Toch kiezen de vakbonden voor vaste benoemingen.

De invoering van een tweede pijler is dus geen prioriteit voor de regering. Als we toch zouden beslissen om een maatregel voor te stellen die vergelijkbaar is met de situatie in sommige

### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *La question est très compliquée, étant donné les différences d'approche entre les Régions. Les autorités fédérales n'ont, jusqu'ici, pas encore proposé de structure uniforme du deuxième pilier, à cause de l'enlisement des négociations en vue de la formation d'un gouvernement. Cette décision n'a pas encore été prise, compte tenu du nouveau cadre et de l'impact budgétaire pour les communes et les CPAS.*

*La constitution d'un deuxième pilier pour les agents contractuels diffère d'une Région à l'autre. En Région bruxelloise et en Région wallonne, c'est la statutarisation des agents qui prime. En Région bruxelloise, les accords sectoriels ne s'intéressent pas au deuxième pilier. Le souhait unanime des différents syndicats est la statutarisation des agents contractuels des pouvoirs locaux, avec les difficultés inhérentes à cette question, entre autres au niveau linguistique.*

*La mise en place d'un deuxième pilier ne constitue dès lors pas une priorité pour le gouvernement. Si nous devons proposer une mesure semblable à celle de certaines communes flamandes, avec une cotisation d'1 % sur les traitements, le coût s'élèverait à plus ou moins trois millions d'euros par an pour les agents contractuels des 19 communes bruxelloises.*

Vlaamse gemeenten, waar een bijdrage ten belope van 1% van de wedde wordt ingehouden, zou dat ons ongeveer 3 miljoen euro per jaar kosten voor de contractuele ambtenaren van de 19 gemeenten. Dat geeft u een idee van de financiële inspanning die de regering zou moeten leveren om een tweede pijler in te voeren.

Ik beschik niet over een evaluatie van de financiële gevolgen van zo'n tweede pijler voor de OCMW's. Ik laat het over aan de bevoegde ministers om in te schatten wat de kostprijs voor de OCMW's zou zijn.

Het Overlegcomité is al een tijdje niet meer samengekomen, omdat de regering in lopende zaken is. We moeten wachten op een nieuwe federale regering om verder te overleggen en na te gaan wat de beste oplossing zou zijn. Tot nu toe is er voor het Brussels Gewest geen sprake van een tweede pijler.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** U beweert dat deze maatregel geen prioriteit is voor de Brusselse regering omdat u ervoor zult zorgen dat alle ambtenaren statutair worden. Is dat realistisch? Deelt de voltallige regering uw mening? Volgens u staan ook de vakbonden achter deze beslissing. Dat is tegenstrijdig met de regelingen die de Vlaamse vakbonden bereikt hebben.

Als alle werknemers die aangesteld worden voor tijdelijke contracten - zoals in de veiligheidssector - statutair benoemd worden, wat gebeurt dan na de beëindiging van de tijdelijke opdrachten? Iedereen moet de kans krijgen om een degelijk pensioen te kunnen opbouwen. Wat zich vandaag voordoet, is dramatisch. De pensioenen zijn zo miniem dat mensen in armoede terechtkomen.

We moeten ook competitief blijven ten opzichte van de privésector, waar heel doeltreffende collectieve regelingen worden getroffen voor het personeel.

Neemt u deze elementen ook in overweging?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

*Je ne dispose pas d'une évaluation des conséquences financières de ce deuxième pilier pour les CPAS.*

*Le Comité de concertation ne s'est plus réuni depuis longtemps, le gouvernement étant en affaires courantes. Nous devons donc attendre la constitution d'un nouveau gouvernement fédéral afin de trouver la meilleure solution. Jusqu'à présent, il n'est pas question d'un deuxième pilier pour la Région bruxelloise.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** *Est-ce réaliste de penser que tous les fonctionnaires vont devenir statutaires ? Le gouvernement partage-t-il votre avis ? Vous dites que les syndicats soutiennent cette décision, mais c'est contradictoire avec les réglementations qu'ont obtenues les syndicats flamands.*

*Si tous les travailleurs engagés via des contrats temporaires sont nommés, qu'advient-il une fois ces contrats arrivés à échéance ? Chaque travailleur a droit à une pension correcte. Or, aujourd'hui, les pensions sont si faibles que des gens se retrouvent dans la misère.*

*De plus, nous devons rester concurrentiels par rapport au secteur privé, qui prévoit des dispositions collectives efficaces pour son personnel.*

*Tenez-vous compte de ces éléments ?*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** We moeten waakzaam blijven voor de financiële gevolgen van onze beslissingen. Een "tweede pijler" is een vraag van de vakbonden. Wij zoeken naar de beste oplossing. De situatie verschilt van gemeente tot gemeente. In Vlaanderen schommelt de bijdrage tussen 1% en 6%. Die schommeling komt neer op een verschil van 3 tot 18 miljoen euro.

Ik denk dat het beter is een nieuwe federale regering af te wachten om tot een uniforme oplossing te komen.

Het Vlaams Gewest heeft een oplossing gevonden, maar beschikt over meer middelen dan wij.

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de spijbelpreventie".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** Spijbelen of absentisme is altijd een probleem, ook al gaat het maar om één kind, maar de cijfers over de aantallen in Brussel zijn onrustwekkend. Het is een complex probleem, dat te wijten is aan verschillende oorzaken, zoals de thuis- en de schoolsituatie, de schoolomgeving, de studiekeuze, de schoolloopbaan en de ontwikkeling van het kind. Het is heel moeilijk om een eenvoudig antwoord op een dergelijk probleem te bieden.

De Brusselse regering probeert haar verantwoordelijkheid te nemen en ze heeft dit jaar

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Nous devons rester attentifs aux conséquences financières de nos décisions. Le deuxième pilier est une demande des syndicats, mais la situation varie d'une commune à l'autre.*

*Je pense qu'il est préférable d'attendre un nouveau gouvernement pour aboutir à une solution uniforme.*

*Le gouvernement flamand a trouvé une solution, mais dispose de plus de moyens que nous*

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE MME ELKE VAN DEN BRANDT**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la lutte contre l'absentéisme scolaire".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).-** *Les chiffres de l'absentéisme scolaire à Bruxelles sont préoccupants. Il est difficile d'apporter une réponse simple à ce problème complexe, imputable à de multiples facteurs.*

*Cette année, le gouvernement bruxellois a porté le budget consacré à la lutte contre l'absentéisme à 1,7 million d'euros. Il convient dès lors d'examiner de manière critique la façon dont ces moyens seront affectés. Que voulons-nous combattre? Quel élément de la lutte contre l'absentéisme scolaire ciblons-nous? Quel est le*

het budget voor spijbelpreventie verhoogd tot 1,7 miljoen euro. We zijn daar blij om, maar het is ook belangrijk om kritisch te bekijken hoe we de middelen besteden. Wat willen we bestrijden? Op welk element van de spijbelpreventie richten we ons? Wat willen we bereiken? Om welke doelgroep gaat het? Welk resultaat willen we? Hoe gaan we dat meten? Minister Jean-Luc Vanraes stelde in de VGC dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezig is met een evaluatie. Wie voert die uit? Wanneer mogen we resultaten verwachten of zijn die er al? Worden de voorlopige conclusies van die evaluatie gebruikt om het nieuwe programma bij te sturen?

Verder is er een globale aanpak nodig. Elk beleidsniveau heeft een stukje van de puzzel in handen en daarom is het belangrijk om samen te werken. Op het vlak van onderwijs werken de twee gemeenschappen te weinig samen. De oprichting van de taskforce Onderwijs geeft me hoop. U hebt zelf gezegd dat spijbelpreventie een opdracht is voor die taskforce. Krijgt de taskforce een coördinerende of een overlegfunctie? Welke opdracht krijgt hij op het vlak van spijbelpreventie? Op welke manier zijn alle actoren betrokken en willen ze dat ook zijn?

Naast de verschillende overheden in Brussel moeten ook andere actoren betrokken worden, zoals de jeugdsector, bedrijven, juridische en gerechtelijke instanties. Hoe wordt er overlegd om het spijbelen coherent en efficiënt aan te pakken?

### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Deze problematiek verdient meer dan een korte interpellatie. Misschien moeten we een debat voorbereiden over hoe we het schoolverzuim kunnen aanpakken. Dit fenomeen is overigens niet specifiek voor Brussel. Het komt in alle stedelijke gebieden voor.

Gezien de omvang van het probleem, heb ik het budget hiervoor verhoogd, met name voor het programma "preventie schoolverzuim". Dat is de kern van mijn beleid rond sociale cohesie, een bevoegdheid die ik uitoefen als minister in het College van de Franse Gemeenschapscommissie. Deze kwestie speelt ook een rol in de plaatselijke

*groupe-cible? Quel résultat voulons-nous? Comment allons-nous le mesurer? Le ministre M. Vanraes a déclaré à la VGC que la Région de Bruxelles-Capitale est en train de mener une évaluation. Qui la mène? Quand disposerons-nous de résultats? Les conclusions provisoires de cette évaluation serviront-elles à adapter le nouveau programme?*

*Il convient par ailleurs de développer une approche globale entre les différents niveaux politiques. Au niveau des Communautés, la création d'une task force enseignement me donne de l'espoir. Aura-t-elle une fonction de coordination ou de concertation? Quelle sera sa mission en matière de lutte contre l'absentéisme? Comment sont impliqués tous les acteurs et le veulent-ils?*

*D'autres acteurs doivent aussi être associés, comme le secteur de la jeunesse, les entreprises, les instances juridiques et judiciaires. Comment s'organise la concertation pour lutter de manière cohérente et efficace contre l'absentéisme scolaire?*

### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Vu l'ampleur du phénomène, j'ai tenu à augmenter le budget consacré à la lutte contre l'absentéisme scolaire. Cette lutte est au centre de ma politique de cohésion sociale, dont j'exerce la compétence en tant que membre du Collège de la Commission communautaire française. Cette question joue également un rôle dans le cadre des plans locaux de prévention et de sécurité.*

*L'absentéisme scolaire est une matière complexe, aux causes multiples, qui nécessite des réponses cohérentes et concertées avec les différents pouvoirs publics actifs en la matière. Ce sera*

preventie- en veiligheidsplannen.

Schoolverzuim is inderdaad een complexe aangelegenheid, met veel oorzaken, maar die coherente antwoorden vereist, waarbij de verschillende betrokken overheden moeten samenwerken. Dit wordt een van de opdrachten van de taskforce voor het onderwijs. De gemeenschapsministers die bevoegd zijn voor het verplichte onderwijs zullen deel uitmaken van deze werkgroep. Naarmate de werkzaamheden vorderen, kunnen er ook andere beleidsniveaus bij betrokken worden, zoals de COCOF, de gemeenten, enzovoort.

Het programma "preventie schoolverzuim" wordt jaarlijks door de scholen geëvalueerd. De beoordeling is ronduit positief voor de verbetering van de relatie tussen leerlingen en leerkrachten, voor de verhoging van het slaagpercentage en voor de vermindering van het absentisme.

Een externe evaluatie van het beleid is na enkele jaren aangewezen. Deze evaluatie vindt momenteel plaats en heeft betrekking op de projecten die in de scholen worden opgezet en op de mate waarin dit beleid zich verhoudt tot andere maatregelen die in Brussel worden getroffen in de strijd tegen en de preventie van schoolverzuim. Daarom pleit ik voor een debat zodra we over alle gegevens beschikken die uit de studie voortkomen.

Wat het overleg betreft, beperken we ons tot de institutionele actoren. Dat belet niet dat wij andere actoren kunnen betrekken, op voorwaarde dat wij over informatie beschikken. Samenwerking tussen de twee Gemeenschappen is daarbij onontbeerlijk. Ik denk bijvoorbeeld aan het uitwisselen van gegevens over de omvang van het fenomeen, om overlappingsen te vermijden bij de telling van leerlingen die onder het absentisme vallen. Ik stel voor het debat te hervatten, zodra wij over bijkomende informatie beschikken, na onze vergaderingen over de taskforce die in de komende weken voorzien zijn.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** U zegt dat de zaken worden besproken zodra de studieresultaten beschikbaar zijn. Daar kan ik mee leven. Het lijkt me ook een gezonde houding. Wanneer kunnen we

*l'une des missions de la task force enseignement. Ce groupe de travail sera constitué avec les ministres communautaires en charge de l'enseignement obligatoire. Selon l'évolution des travaux, d'autres niveaux politiques, comme les commissions communautaires et les communes, pourraient y être associés.*

*Le dispositif d'accrochage scolaire est évalué chaque année par les écoles et les résultats sont globalement positifs.*

*Néanmoins, après quelques années de fonctionnement, il est recommandé de mener une évaluation externe de la politique. Celle-ci est en cours. Je propose que l'on organise un débat dès que nous en connaissons tous les résultats.*

*Concernant la concertation, nous nous limitons aux acteurs institutionnels, ce qui ne nous empêche pas de pouvoir associer d'autres acteurs. La collaboration entre les deux Communautés est essentielle, ne fût-ce qu'au niveau des comptages et des échanges de données. Je propose de reprendre le débat dès que nous disposerons d'informations complémentaires, après nos réunions sur la task force, prévues dans les prochaines semaines.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).-** *Quand disposerons-nous des résultats de l'étude ?*

de studieresultaten verwachten?

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Ik geloof dat de eerste fase van de studie binnen twee maanden klaar zou moeten zijn.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** Ik zal binnen drie maanden een nieuwe vraag stellen. U kunt dan ook meteen de studieresultaten voorstellen.

Ik ben blij dat de studie extern wordt uitgevoerd. Vorig jaar heb ik u al eens gegevens gevraagd over de projecten in de scholen. Ik heb er alle vertrouwen in dat de scholen de middelen goed gebruiken. Het is belangrijk dat de evaluatie ook eens op een hoger niveau wordt uitgevoerd dan enkel bij de scholen zelf.

Ik ben blij dat er een studie wordt uitgevoerd en dat er een taskforce is, maar ik stel me vragen bij de dynamiek. U zegt dat het probleem complex is. Er worden enkel institutionele instanties bij betrokken. Het is broodnodig dat de Gemeenschappen overleg plegen, maar het is belangrijk dat ook de jeugdsector en de jeugdzorg bij de zaak worden betrokken, want zij kennen het probleem eveneens. Volgens mij moeten de evaluatie en het debat erg ruim zijn. Dat maakt de zaken natuurlijk nog complexer.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Ik heb onlangs deelgenomen aan een colloquium. De deelnemers stelden vast dat een doeltreffende reactie op het probleem verschillende maatregelen moet omvatten en dat er een hele resem instanties bij moeten worden betrokken. Veel deelnemers aan het colloquium benadrukten dat de gezinnen van doorslaggevend belang zijn voor de strijd tegen het schoolverzuim. Ik voel dat aan op het terrein. Er is een groot gebrek aan begeleiding van gezinnen om de schoolachterstand aan te pakken. Ik ben voorstander van een multidisciplinaire aanpak. Er moet rekening worden gehouden met de scholen, de gezinnen, de verenigingen die actief zijn in de gemeenten en wijken, enzovoort. De overheid moet op heel wat instanties kunnen rekenen. Ik denk dan ook dat we bepaalde personen moeten uitnodigen in deze commissie om eens te horen welke rol zij kunnen spelen in de globale aanpak van het spijbelprobleem.

*(verder in het Frans)*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *La première phase de l'étude devrait être prête d'ici deux mois.*

**Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).-** *Je me réjouis de ce que l'étude soit réalisée en externe et qu'une task force ait été mise en place. Cependant, il importe de développer la bonne dynamique. Outre les instances institutionnelles, il est indispensable que les Communautés se concertent, mais aussi que le secteur de la jeunesse soit associé. Selon moi, l'évaluation et le débat doivent être très larges.*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Lors d'un récent colloque, les participants ont observé qu'une réaction efficace doit reposer sur différentes mesures et sur l'implication de toute une série d'instances. Beaucoup ont insisté sur le fait que les familles revêtent une importance décisive dans cette lutte. C'est perceptible sur le terrain, où l'on constate un manque criant d'accompagnement des familles pour lutter contre le retard scolaire. Je suis partisan d'une approche multidisciplinaire. Cette commission devrait auditionner certaines personnes pour voir quel rôle elles peuvent jouer dans l'approche globale de l'absentéisme scolaire.*

*(poursuivant en français)*

Ce sujet intéressant relève pour une part du régional, et pour une autre, du communautaire, ce qui complique la situation. Vous pouvez me faire confiance : lorsque j'aurai rassemblé tous les éléments du dossier, je vous le ferai savoir. Nous pourrions organiser une séance pour écouter

*Hierbij komen we zowel op het terrein van het gewest als op dat van de Gemeenschappen. Dat bemoeilijkt de situatie. Zodra ik alle elementen van het dossier verzameld heb, zal ik u dat laten weten. We kunnen dan in een vergadering enkele getuigenissen horen.*

*(verder in het Nederlands)*

Dit is één van de belangrijkste uitdagingen voor de toekomst.

**Mevrouw de voorzitter.-** U heeft gelijk. Bovendien heeft de volgende interpellatie hier ook enigszins mee te maken.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).- Niet helemaal. Nu hebben we het over repressie, niet over preventie.*

**Mevrouw de voorzitter** *(in het Frans).- Spijbelen, onveiligheid... Het gaat over jongeren en de problemen waarmee dit gewest te kampen heeft. Dit is een actueel thema.*

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Wij proberen het fenomeen van de hangjongeren ook te bestrijden via de preventie- en buurtplannen, die tijdens de volgende interpellatie aan bod zullen komen.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** Vaak wordt de spijpelproblematiek via de insteek van de jeugdcriminaliteit bekeken. Dat luik kan daar soms mee verbonden zijn, maar er spelen vaak ook andere factoren mee. We moeten vermijden om enkel door die bril naar spijbelen te kijken. Ik zal binnen enkele maanden op dit thema terugkomen.

*- Het incident is gesloten.*

*(Mevrouw Catherine Moureaux, derde ondervoorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE**

quelques témoignages.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Il s'agit bien entendu d'un des principaux défis pour l'avenir.*

**Mme la présidente.-** Vous avez raison, d'autant plus que l'interpellation suivante est quelque peu liée.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Pas tout à fait. Ici, nous sommes dans la répression, dans la force brutale, pas dans le préventif...

**Mme la présidente.-** Décrochage scolaire, insécurité... Il s'agit toujours de la situation des jeunes et des problèmes qu'on rencontre encore et toujours dans notre Région. C'est un sujet d'actualité.

**M. Charles Picqué, ministre-président** *(en néerlandais).- Nous essayons également de lutter contre le phénomène via les plans de prévention et de proximité.*

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais).- Nous devons éviter d'aborder le problème de l'absentéisme sous le seul angle de la délinquance juvénile.*

*- L'incident est clos.*

*(Mme Catherine Moureaux, troisième vice-présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)*

**INTERPELLATION DE MME SOPHIE BROUHON**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS**



**BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de vierjaarlijkse preventie- en  
buurtplannen".

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Brouhon heeft  
het woord.

**Mevrouw Sophie Brouhon** (*in het Frans*).-  
*Maanden geleden hadden we het over de  
evaluatieverslagen die de gemeenten moeten  
indienen naar aanleiding van de  
preventiecontracten. Er ontbraken er nog vier. Het  
is de bedoeling om ook een eindrapport op te  
stellen. U vroeg meer tijd en beloofde het tegen  
vorige september.*

*Daar is niets van terechtgekomen, maar tijdens de  
begrotingsbesprekingen is duidelijk geworden dat  
de preventiecontracten voortaan op vierjarige  
basis zullen worden gesloten teneinde een zekere  
stabiliteit te bieden.*

*De financiering hangt af van bepaalde criteria en  
prioriteiten. Werden die vastgelegd op basis van  
een evaluatie van de vorige contracten?*

*(verder in het Nederlands)*

Hebben de vier in gebreke gebleven gemeenten  
hun evaluatieverslag ingediend? Hadden ze een  
geldig excuus? Hoeveel werden er gesanctioneerd?  
Heeft de administratie intussen de beoordeling van  
het evaluatieverslag afgerond? Wat zijn de  
resultaten van deze analyse? Wat zijn de sterke en  
zwakke punten van de plaatselijke preventie- en  
buurtplannen?

Ik veronderstel dat de nieuwe preventie- en  
buurtplannen intussen zijn opgesteld. Is er rekening  
gehouden met de resultaten van de evaluatie? Zijn  
de prioriteiten dezelfde als in de vorige plannen?  
Op basis van welke elementen werden de nieuwe  
prioriteiten voor de komende vier jaar vastgelegd?

**LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE  
ET DE LA COOPÉRATION AU  
DÉVELOPPEMENT,**

concernant "les plans quadriennaux de  
prévention et de proximité".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme  
Brouhon.

**Mme Sophie Brouhon.-** Il y a quelques mois,  
nous débattions des rapports d'évaluation que les  
communes doivent rentrer dans le cadre des  
contrats de prévention dont elles bénéficient. En  
effet, à l'époque, il manquait à la date d'échéance  
du 31 mars quatre rapports sur dix-neuf. Vous  
alliez vous enquérir de la chose, questionner, voire  
sanctionner. Nous avons surtout discuté du  
fameux rapport d'évaluation final, pour lequel  
vous aviez dit que plus de temps était nécessaire ;  
d'abord pour obtenir les quatre rapports  
manquants, puis pour faire une analyse de  
l'ensemble.

Vous aviez donc annoncé le rapport final pour le  
mois de septembre. À ma connaissance, il n'a pas  
été déposé ni discuté ici au parlement, mais les  
débats budgétaires d'octobre et novembre ont fait  
apparaître que les contrats de prévention  
passeraient certainement à une base  
quadriennale afin d'apporter une stabilité au  
secteur de la prévention.

On parle ici tant du financement que des critères  
et des priorités sur lesquels vont porter ces  
contrats. C'est dans cet esprit que je voulais vous  
interroger sur le lien entre l'évaluation des  
précédents contrats et les priorités fixées dans  
ceux qui les suivent.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les quatre communes en défaut ont-elles remis  
leur rapport d'évaluation ? Avaient-elles une  
excuse valable ? Combien d'entre elles ont-elles  
été sanctionnées ? Quel est le résultat des  
analyses des rapports ? Quels sont les points forts  
et les points faibles des plans de prévention et de  
proximité ?*

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- Beide interpellaties hebben inderdaad met elkaar te maken. Het is positief dat u overweegt een bijzondere vergadering te organiseren over dit belangrijke onderwerp.**

*Sinds 2004 is er verbetering merkbaar dankzij het preventief optreden van de politie. In het Brussels Gewest gaan niet alle criminaliteitscijfers de hoogte in. Bij de bevolking leeft er een onveiligheidsgevoel dat niet in overeenstemming is met de realiteit. Op het vlak van de veiligheid zijn de lokale preventie- en buurtplannen de enige instrumenten waarover het Brussels Gewest beschikt.*

*Het gewest heeft geen politionele bevoegdheden. Zelfs de zonechefs ondervinden communicatieproblemen tussen de zones. De gemeenten willen nauwer samenwerken, maar soms ontbreekt zelfs de nodige informatica.*

*Ik pleit voor een betere samenwerking tussen het gewest en de politiediensten. Dankzij de preventieplannen kan er efficiënter opgetreden worden. Met de wil om meer samenwerking in het achterhoofd moeten we een algemene strategie ontwikkelen.*

*Jammer genoeg beschikken we over weinig aanknopingspunten om de resultaten van de plannen te evalueren. Dit wordt een opdracht voor het Brussels Observatorium voor de Veiligheid en de Misdaadpreventie, dat in april in werking treedt. Een van de doelstellingen van het observatorium is het evalueren van het gewestbeleid en de subsidies. Inmiddels kunnen we al werken aan de efficiëntie van deze plannen door de noodzakelijke samenwerking tussen de preventieagenten te benadrukken.*

*Daarvoor moeten de lokale plannen en de*

*A-t-on tenu compte des résultats de l'évaluation dans la rédaction des plans ? Les priorités sont-elles inchangées ? Sur quelle base a-t-on défini les futures priorités ?*

*Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** Les deux interpellations sont effectivement liées. L'un des axes du décret relatif au décrochage scolaire est bien présent dans les plans quadriennaux. Je vous remercie d'avoir envisagé la possibilité d'organiser une séance spéciale sur ce sujet préoccupant.

Depuis 2004, en effet, des améliorations intéressantes sont apparues grâce à l'action de certains policiers en matière de prévention. En Région bruxelloise, les chiffres de la criminalité ne sont pas tous en forte augmentation. Quoi qu'il en soit, il règne dans la population un sentiment d'insécurité qui ne reflète pas toujours la réalité. Les plans locaux de prévention et de proximité sont parmi les rares leviers dont dispose la Région bruxelloise en matière de sécurité.

La Région n'a pas de compétence policière, ce qui est parfois gênant. Même les chefs de zone disent rencontrer des difficultés de communication d'informations entre zones. Les communes souhaiteraient collaborer davantage les unes avec les autres. Parfois même, les outils informatiques manquent.

Je plaide donc pour une meilleure coopération entre la Région et les services de police. Ces plans de prévention rendront notre action plus efficace, ce qui répond à notre préoccupation majeure. Plutôt que d'agir à l'échelon institutionnel, tentons de garder à l'esprit ce souci de collaboration avec tous les intervenants et de définir une stratégie globale.

Malheureusement, nous disposons de peu d'éléments pour évaluer la mise en oeuvre et donc l'efficacité réelle de ces plans. C'est ici que doit intervenir l'observatoire bruxellois de la sécurité et de la prévention de la criminalité qui, conformément à ce que vous aviez annoncé dans cette commission, sera opérationnel au mois

*zoneplannen beter op elkaar worden afgestemd. Bent u nog steeds bereid om overleg te organiseren om de samenwerking te verbeteren tussen de preventieambtenaren? Hoever staat u daarmee? Zijn er andere voorstellen of realisaties?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** De vier betrokken gemeenten hebben wel degelijk hun jaarlijks evaluatieverslag doorgestuurd aan hun opvolgingscomité. Op grond hiervan heeft de administratie in goede omstandigheden de bezoeken kunnen voorbereiden. Geen enkele gemeente werd gesanctioneerd.

De analyse heeft een aantal sterke punten van de plaatselijke plannen aan het licht gebracht. Zo verrichten de teams uitstekend werk op het terrein. Daarnaast is er een steeds sterkere samenwerking met de politie en de andere gemeentelijke actoren. De gemeenten hebben ook deskundigheid opgebouwd in meerdere domeinen, zoals de strijd tegen het schoolverzuim.

Andere punten zijn dan weer voor verbetering vatbaar. Zo moet het preventiebeleid worden versterkt om de onveiligheid en het onveiligheidsgevoel te verminderen. Daartoe zullen de middelen bestemd voor de bestrijding van hinder en overlast voortaan aan de nieuwe preventie- en buurtplannen worden toegevoegd.

Wat de zichtbare aanwezigheid op straat betreft, hebben wij vastgesteld dat de federale regeling inzake de gemeenschapswachten niet uniform wordt toegepast.

d'avril, voire même dans deux semaines. L'un des premiers objectifs de cet observatoire est d'évaluer la politique régionale et les dispositifs subsidiés. S'il faut lui laisser le temps de se mettre en place, de procéder à des évaluations et de prendre toutes les informations voulues, nous pouvons déjà travailler à l'amélioration de l'efficacité de ces plans en mettant l'accent sur la coopération fondamentale entre tous les agents de prévention.

Cette coopération doit commencer par une meilleure cohérence entre les plans locaux, et entre plans locaux et plans zonaux. C'est pourquoi j'aimerais savoir si, conformément à ce que vous aviez annoncé ici même il y a quelques mois, vous êtes toujours disposé à établir un dispositif plus précis pour améliorer la collaboration entre les fonctionnaires de prévention. Si oui, quelles ont été les avancées ? Y a-t-il eu d'autres propositions ou réalisations ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Les quatre communes concernées ont envoyé leur rapport d'évaluation au comité de suivi. Sur cette base, l'administration a pu préparer correctement les visites. Aucune commune n'a été sanctionnée.*

*Les plans locaux comportent des points forts : les équipes font du bon travail sur le terrain et la collaboration avec les acteurs locaux s'améliore. L'expertise des communes augmente également, notamment en matière d'absentéisme.*

*D'autres aspects méritent d'être améliorés. Il faut renforcer la politique de prévention et, dans cette optique, les moyens destinés aux nouveaux plans de prévention et de proximité seront accrus.*

*La loi sur les gardiens de la paix n'est pas appliquée de manière uniforme.*

*L'analyse des rapports de 2009 montre que les actions de travail de rue n'ont pas une portée pédagogique suffisante. Nous souhaitons d'ailleurs les revoir en profondeur.*

*Lors de la rédaction des plans, il a bien entendu été tenu compte des résultats de l'évaluation des plans de 2009.*

Met betrekking tot het straathoekwerk blijkt uit de analyse van de jaarverslagen van 2009 dat de beschreven acties beantwoorden aan de omschrijving "bezighheidsactiviteiten" en niet voldoende pedagogische inhoud hebben. Daarom willen wij dit hoofdstuk diepgaand herzien en de taken van de straathoekwerkers herbekijken in de toekomstige preventie- en buurtplannen.

Bij de opstelling van de preventie- en buurtplannen van 2010 werd er rekening gehouden met de resultaten van de evaluatie van de plannen van 2009.

U stelde een vraag over de prioriteiten van de vierjarenplannen. Welnu, die prioriteiten zijn niet dezelfde als die van eerdere plannen, maar ze liggen wel in het verlengde ervan. Er zijn uiteraard een aantal zaken aangepast en verbeterd.

Er werden ook vier krachtlijnen bepaald die een nieuwe invulling kregen en nauw verband houden met elkaar.

Ik vermeld ten eerste de zichtbare aanwezigheid in de openbare ruimte. Ik denk daarbij aan gemeenschapswachten. Ten tweede verwijs ik naar spijbelpreventie door schoolbemiddelaars en ten slotte naar de strijd tegen overlast en naar bemiddeling.

Het werkterrein dat verband houdt met zichtbare aanwezigheid in de openbare ruimte behelst bijvoorbeeld de wettelijk bepaalde opdrachten van de gemeenschapswachten. Het werkterrein "spijbelpreventie" wordt aangepakt door een instantie in elke gemeente. Het nieuwe overlegplatform inzake spijbelpreventie resulteert met andere woorden uit de versmelting van de diensten voor schoolbemiddeling en de toezichtcellen.

U vraagt op welke basis de prioriteiten voor de volgende vier jaar werden bepaald. Wel, die prioriteiten vloeien voort uit het regeerakkoord van 2009 en uit de evaluatie van de plaatselijke preventie- en buurtplannen. De doelstellingen blijven echter dezelfde: de aanwezigheid op straat verbeteren, de strijd tegen schoolverzuim opvoeren en overlast bestrijden.

*(verder in het Frans)*

*Quant aux nouvelles priorités, elles s'inscrivent dans le prolongement des priorités antérieures, moyennant quelques adaptations. Elles découlent de l'accord de gouvernement de 2009 et de l'évaluation des plans locaux de prévention et de proximité. Cependant, les objectifs demeurent inchangés.*

*Quatre axes ont été définis, accentuant ainsi la cohérence : une présence visible dans les espaces publics ; la prévention contre l'école buissonnière ; la lutte contre les nuisances et l'intervention.*

*(poursuivant en français)*

Nous allons examiner les priorités dont je viens de parler. Il faut être prudent et voir ce qu'il en est des plans stratégiques de sécurité et de prévention du fédéral et des conventions concernant les gardiens de la paix. C'est très important, parce que nous devons pouvoir faire fonctionner des articulations.

Vous savez que les conventions pour les gardiens de la paix ont été prolongées jusqu'au 30 juin 2011. Je viens d'apprendre que la ministre Turtelboom tente d'obtenir une nouvelle prolongation jusqu'à la fin de cette année. Cela va nous laisser un peu plus de temps pour analyser ce qui se passe et trouver les articulations à mettre en place.

On ne peut pas dissocier ce débat sur les plans de prévention et de proximité de notre réflexion sur le maintien des gardiens de la paix, qui sont financés par le fédéral, ni des politiques de la ville, qui comportent aussi un volet prévention. Mais toutes les communes ne sont pas intéressées. De plus, il est question de les abandonner, avec un transfert, ou non, des moyens. Nous allons, là aussi, être touchés par l'incertitude institutionnelle.

On peut très bien élaborer un plan 2009-2014 mais si, à un moment donné, les moyens n'arrivent plus d'un autre niveau de pouvoir, les communes se tourneront vers nous pour voir comment poursuivre les politiques qui marchent bien mais sont financées par d'autres niveaux que la Région. Et nous devons rebattre les cartes, et envisager les priorités à l'intérieur d'une enveloppe forcément limitée. Je suis donc prudent sur

*We zullen de prioriteiten grondig onderzoeken. Er moet een synergie zijn met de federale plannen inzake veiligheid en preventie en met de gemeenschapswachten. De aanstellingen van deze laatste werden verlengd tot 30 juni 2011 en zouden dit jaar opnieuw worden verlengd. We kunnen dit debat niet los zien van de federale initiatieven en van het stedenbeleid. Aangezien niet alle gemeenten hier behoefte aan hebben, is er soms sprake van een overdracht van middelen, maar daar is veel onzekerheid over.*

*(verder in het Nederlands)*

Wat zijn de krachtlijnen van ons toekomstig beleid? Dat zal afhangen van de eventuele financiële overdrachten. Die zijn noodzakelijk, gezien het gebrek aan financiële steun van de andere beleidsniveaus, meer bepaald de federale overheid.

*(verder in het Frans)*

*De prioriteiten van de vierjarenplannen zullen ook afhangen van de ontwikkelingen op institutioneel vlak en hun financiële impact.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Brouhon heeft het woord.

**Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).-** *We moeten het belang van de veiligheids- en preventiecontracten benadrukken. Ze zijn een belangrijk hulpmiddel in de strijd tegen het grote onveiligheidsgevoel. Het is ook verheugend dat de samenwerking vlotter begint te gaan.*

*Alleen zie ik weinig duidelijke doelstellingen. De strijd tegen onbeschaafd gedrag staat er wel bij, maar komt niet tot uiting in concrete cijfers betreffende, bijvoorbeeld, een vermindering van het schoolverzuim.*

*De evaluatie zegt niets over concrete doelstellingen. Veeleer dan prioriteiten zouden er ambities moeten worden vastgelegd.*

l'évaluation de tout cela, et surtout sur les orientations futures.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les axes forts de notre future politique dépendront des éventuels transferts financiers, bien nécessaires, vu le manque de soutien financier des autres niveaux de pouvoir, en particulier du fédéral.*

*(poursuivant en français)*

Les priorités et les actions prévues dans les plans quadriennaux dépendront également de l'évolution de nos institutions et des sources de financement qui en résulteront.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Brouhon.

**Mme Sophie Brouhon.-** Nous devons souligner l'importance des contrats de prévention et de sécurité. Si le sentiment d'insécurité est profond, nous disposons là d'outils de lutte contre l'insécurité réelle.

Il est rassurant de constater une amélioration dans la collaboration et la présence sur le terrain. La collaboration avec la police et avec les acteurs communaux fonctionne mieux. Il est essentiel de tisser un réseau permettant d'occuper le terrain.

Toutefois, je ne retrouve pas, dans les priorités fixées, de véritables objectifs. La lutte contre les incivilités y figure, mais elle n'est pas traduite en diminution des décrochages scolaires, des délits ou des bandes dans l'espace public.

Les résultats visés ne figurent pas dans l'évaluation. Or, cet outil doit pouvoir démontrer que la Région mène une véritable politique en matière de sécurité sur l'ensemble des communes, même si elle n'en a pas encore la compétence

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Dat ligt heel moeilijk. Het is vrijwel onmogelijk om te meten hoeveel incidenten werden vermeden door een ontradende aanwezigheid op het terrein.*

*Er zijn slechts een paar zaken die we met enige voorzichtigheid kunnen kwantificeren: de pv's voor onbeschaafd gedrag en het aantal scholieren dat op straat rondloopt tijdens de schooluren. De situatie verschilt sterk per gemeente. Een van de pijnpunten is dat stewards, net als personeel van de MIVB, niet bevoegd zijn om de identiteit te controleren.*

*Bijkomend zie ik de tevredenheidsindex van de gebruikers van het openbaar vervoer en van de politieagenten als mogelijke indicatoren. Dat zijn echter ook geen harde cijfers.*

*Wat de spijbelaars betreft, wil het parket niet direct samenwerken met de waakcellen om de identiteit vast te stellen en stelt het voor om via een jeugdbeschermingsorganisatie te werken. Dat zou de zaken echter nog ingewikkelder maken aangezien een dergelijke organisatie enkel de vraag om inlichtingen registreert en slechts tussenbeide komt als de jongere zelf om hulp vraagt. Ik zal laten nagaan of dit voorstel wel op correcte uitgangspunten berust.*

globale aujourd'hui. Le volet de l'évaluation me semble donc quelque peu sommaire. Des objectifs devront être définis, davantage que des priorités.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Cela s'annonce extrêmement difficile. En effet, il est plus simple d'évaluer dans le cadre de la sanction, parce qu'il y a des actes qui témoignent de la pro-activité des services, par exemple, que dans celui de la prévention. Il est impossible d'évaluer le nombre d'incidents qu'une présence dissuasive sur le terrain aura permis d'éviter.

Quelques éléments nous permettent de quantifier, toujours avec prudence, les résultats de nos actions : les procès-verbaux dressés pour incivilité ou le nombre de cas identifiés d'enfants se trouvant en rue pendant les horaires scolaires, par exemple. La situation est très variable d'une commune à l'autre. J'attends un rapport sur le sujet et sur les cellules de veille que nous avons lancées. Nous remarquons que cela fonctionne mieux à certains endroits que d'autres.

C'est toujours le même problème. Il n'y a que quelques éléments qui peuvent être quantitativement évalués. Et quoi qu'il en soit, si ce sont des stewards urbains qui se trouvent dans ces endroits, ceux-ci ne sont pas habilités à contrôler les identités. Nous avons d'ailleurs le même débat concernant la STIB en ce moment.

Je prends souvent comme critères le taux de satisfaction des usagers de l'espace public et le taux de satisfaction des policiers, qui peuvent alléger certains dispositifs, selon le travail prévu des agents de prévention. Mais il y aura toujours un problème de quantification précise des résultats.

Dans la lutte contre le décrochage scolaire, il semblerait que le parquet ne voudrait pas être en ligne directe avec les cellules de veille contre le décrochage scolaire quand il s'agit d'identifier quelqu'un. La volonté exprimée serait d'agir via un organisme de défense et de protection de la jeunesse. Ceci reste à vérifier.

Sur le terrain, si des faits de décrochage scolaire sont remarqués, l'on ne pourrait pas s'adresser directement au parquet via la cellule locale. Celui-ci n'acterait les demandes de renseignements et n'interviendrait que si c'est un service d'aide à la

**Mevrouw Sophie Brouhon** (*in het Frans*):- *Dat geldt ook voor het debat over het observatorium. De inzameling van onveiligheidsgegevens stoot op technische en juridische moeilijkheden.*

*Het is essentieel dat aan de wijkcontracten een resultaatsverbintenis wordt gekoppeld. U verwees naar enkele belangrijke elementen: de tevredenheid van de bevolking, haar terugkeer naar de straten en openbare ruimte.*

*Deze punten moeten geëvalueerd en vervolgens vastgelegd worden als parameters om het resultaat te meten.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER HERVÉ DOYEN**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de paradox tussen verschillende diversiteitsmaatregelen in het openbaar ambt".**

**Mevrouw de voorzitter**:- Op verzoek van de minister-president en met instemming van de indiener, wordt de interpellatie naar de volgende vergadering verschoven.

jeunesse qui en fait la démarche. Cet intermédiaire de plus compliquerait les choses. Nous sommes en train de vérifier ces informations.

**Mme Sophie Brouhon**:- Cela vaut également pour le débat relatif à l'observatoire. La collecte de données sur l'insécurité butte sur des difficultés techniques et juridiques.

Il est essentiel que les contrats de quartier s'accompagnent d'obligations de résultats. Même si ces derniers sont difficilement quantifiables, ils doivent pouvoir être fixés. Vous avez évoqué trois éléments importants: la satisfaction de la population, son retour dans les rues ou sur les places publiques.

Ces points doivent être évalués et définis ensuite comme paramètres de réussite.

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. HERVÉ DOYEN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le paradoxe entre différentes politiques de diversité au sein de la fonction publique".**

**Mme la présidente**:- À la demande du ministre-président et avec l'accord de l'auteur, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.